

# WESTMARK

DEKORIERSTREUER - ANLEITUNG  
GARNISHING CASTOR - MANUAL



Stainless steel



WESTMARK QUALITY

Vielen Dank, dass Sie sich für einen praktischen Deko-Helfer von Westmark entschieden haben.

### **Vor der ersten Nutzung:**

Bitte reinigen Sie den Dekorier-/Kakaostreuer sowie die Motivscheiben vor der ersten Nutzung mit etwas Spülwasser. Waschen Sie nochmals mit klarem Wasser nach, schütteln Sie den Streuer mit der Öffnung nach unten ein paar Mal über der Spüle aus, um evtl. in der Mittelachse verbliebenes Wasser herauszuschleudern. Lassen Sie den Streuer dann mit der Öffnung nach unten auf dem Abtropfbrett z.B. über Nacht gut austrocknen.

Füllen Sie danach das gewünschte Dekopulver - z.B. Kakao ein.

### **Im Einsatz:**

Nutzungsbereit aufgestellt ist der Kakaostreuer so.



Zur Anwendung den Edelstahldeckel abnehmen, den Streuer gerade über die Tasse halten und den schwarzen Portioniererring einmal drehen. Nicht schütteln! Fertig ist das Motiv.



## **Aufbewahrung der Scheiben:**

Die verschiedenen Motivscheiben des Kakaostreuers lassen sich praktisch mit der Halteklammer im Deckel fixieren und sind somit jederzeit griffbereit am Streuer. Vorteil: Unangenehmes Suchen entfällt. Die Halteklammer lösen Sie am einfachsten, indem Sie die beiden nach innen zeigenden Klammerenden zusammendrücken. Retour geht es gleichermaßen: Klammerenden zusammendrücken und die Halterung wieder einpassen.

## **Zum Motivwechsel:**

Den Aufsatz, in dem sich die Motivscheibe befindet, entgegen dem Uhrzeigersinn gem. Skizze abnehmen. Die Motivscheibe auswechseln und den Aufsatz wieder fest aufbringen. Achten Sie bitte darauf, dass das Oberteil wieder fest sitzt, um ein unerwartetes ‚Abfallen‘ des Deckels zu vermeiden.



## **Reinigung:**

Die Motivscheiben können in der Spülmaschine gereinigt werden. Für das Gerät an sich empfehlen wir Handwäsche.

Many thanks for choosing a practical aid for culinary decoration aid from Westmark.

**Before you use it for the first time:**

Please clean the decoration/cocoa shaker and the motif discs with a little wash-water before you use the shaker for the first time. Then rinse the parts once more with clean water and shake the shaker a few times over the sink with the opening downward to get rid of any water still remaining around the centre spindle. Leave the shaker with the opening downward to dry out thoroughly on the draining-board overnight, for example.

You then fill it with the decoration powder you want to use – such as cocoa.

**In use:**

The cocoa shaker is ready for use as shown here.



To use it, take off the stainless steel top, hold the shaker upright over the cup and give the black distributor ring a single turn. Do not shake it! Now you have the motif.



### **Storage of the discs:**

The discs with the various motifs can be fixed with the retaining clip in the removable top of the shaker and are then ready to hand at any time. This practical solution means you never have to search for them. You release the retaining clip by simply pressing together the two ends which point inwards. To replace the clip, press the ends together again and fit the clip in the removable top.

### **To change the motif:**

Turn the screw attachment containing the motif disc anticlockwise, just as you would with a screw-top. Change the motif disc and replace the screw attachment. Make sure that the screw attachment is screwed tight again on the thread so that it does not drop off unexpectedly.



### **Cleaning:**

The motif discs can be cleaned in the dishwasher. The actual shaker should be manually washed.

Nous vous remercions d'avoir choisi un ustensile de décoration pratique de la marque Westmark.

### **Avant la première utilisation:**

Veuillez séparer les différents éléments en vous reportant au paragraphe „changement de motif“ puis les nettoyer ainsi que les autres diques à motif avec du liquide vaisselle. Rincez une nouvelle fois à l'eau claire, secouez la saupoudreuse orifice vers le bas à plusieurs reprises pour évacuer l'eau éventuellement stagnante dans l'axe central. Laissez ensuite bien sécher la saupoudreuse orifice vers le bas sur l'égouttoir (par ex. durant la nuit).

Ajoutez ensuite la poudre de décoration souhaitée, par ex. du cacao.

### **Utilisation:**

La saupoudreuse est maintenant prête à être utilisée.

Pour cela, retirer le couvercle en acier inoxydable, tenir la saupoudreuse droite au-dessus de la tasse et tourner une fois l'anneau de portionnement noir. Ne pas secouer! Le motif est fini.

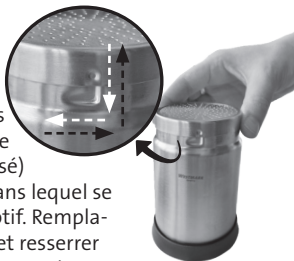


### **Conservation des disques:**

Les différents disques de motif de la saupoudreuse de cacao se fixent de façon pratique dans le couvercle avec le clip de maintien et sont ainsi à tout moment à portée de main. Avantage : plus de recherche désagréable. Le clip de maintien se retire facilement en pressant les deux extrémités allant vers l'intérieur. Pour le remettre en place, procédez de la même manière : presser les deux extrémités du clip et le replacer.

### **Changement de motif:**

Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (comme pour un couvercle vissé) le chapeau à visser dans lequel se trouve le disque à motif. Remplacer le disque à motif et resserrer le chapeau. Veillez à ce que le chapeau soit bien positionné sur le filetage pour éviter une chute impromptue du couvercle.



### **Nettoyage:**

Les disques à motif peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. Pour la saupoudreuse, un nettoyage à la main est recommandé.

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een praktische deco-helper van Westmark.

### **Voor het eerste gebruik:**

Reinig de decoreer-/cacaostrooier evenals de motiefschijven voor het eerste gebruik met een zeep-sopje. Spoel deze nogmaals na met schoon water, schud de strooier met de opening naar beneden een paar keer boven de gootsteen uit om evt. in de middenas achtergebleven water eruit te slingeren. Laat de strooier vervolgens met de opening naar beneden op de afdrooplaan bijv. gedurende de nacht goed uitdrogen.

Vul vervolgens het gewenste decoratiepoeder op – bijv. cacao.

### **Bij het gebruik:**

Gereed voor gebruik ziet de cacaostrooier er zo uit.



Verwijder voor het gebruik het roestvrij stalen deksel, plaats de strooier recht boven het kopje en draai de zwarte doseerring één keer rond. Niet schudden! Klaar is het motief.





## Bewaring van de schijven:

De verschillende motiefschijven van de cacao-strooier kunnen praktisch met de houderklem in het deksel worden vastgezet en zijn zodoende altijd binnen handbereik aan de strooier. Voordeel: onaangenaam zoeken is niet meer nodig. De houderklem kunt u het gemakkelijkst losmaken, doordat u de beide naar binnen gerichte uiteinden van de klem naar elkaar toe drukt. Retour gaat het op dezelfde manier: de uiteinden van de klem naar elkaar toe drukken en de houder er weer in zetten.

## Voor een motiefwissel:

draai het opschroefelement, waar de motiefschijf zich in bevindt, net als bij een schroefdeksel er tegen de klok in af. Vervang de motiefschijf en draai het opzetelement weer vast. Let er a.u.b. op dat het opzetelement weer vast op de schroefdraad zit om te voorkomen dat het deksel er onverwacht “afvalt”.



## Reiniging:

De motiefschijven kunnen in de vaatwasmachine worden gereinigd. Voor het apparaat op zich adviseren wij het reinigen met de hand uit te voeren.

La ringraziamo per aver scelto questo pratico spargitore/decoratore della Westmark.

### **Prima del primo utilizzo:**

Prima del primo utilizzo si prega di lavare il decoratore/spargicacao e i dischi decoratori utilizzando un po' di detersivo per piatti. Sciacquare nuovamente con acqua pulita, scuotere sopra al lavandino un paio di volte lo spargitore con l'apertura rivolta verso il basso, in modo da espellere anche l'acqua eventualmente presente nella parte centrale. Fare asciugare completamente, p. es. durante la notte, lasciando lo spargitore con l'apertura rivolta verso il basso sullo sgocciolatoio.

Riempire quindi con la desiderata polvere decorativa – p. es. cacao.

### **Impiego:**

Questa immagine mostra lo spargicacao pronto per l'uso.



Rimuovere il coperchio in acciaio inossidabile prima dell'uso, mantenere quindi lo spargitore dritto sopra alla tazza e ruotare l'anello porzionatore. Non agitare! La decorazione è pronta!



### **Conservazione dei dischi:**

I diversi dischi decoratori dello spargicacao possono essere facilmente fissati mediante la grappa di bloccaggio nel coperchio e si trovano quindi sempre a portata di mano nello spargitore. Vantaggio: non si dovrà mai cercarli. La grappa si lascia sbloccare facilmente schiacciando le sue due estremità rivolte verso l'interno. Il bloccaggio avviene in modo identico: schiacciare le estremità della grappa e sistemarla nel supporto.

### **Cambio del motivo:**

l'elemento filettato contenente il disco decoratore va svitato ruotandolo in senso antiorario come un normale coperchio avvitabile. Sostituire il disco decoratore e serrare nuovamente l'elemento avvitabile. La preghiamo di fare attenzione affinché l'elemento avvitabile sia ben avvitato sulla filettatura, in modo da evitare una caduta accidentale del coperchio.



### **Pulizia:**

I dischi decoratori possono essere lavati nella lavastoviglie. Per il corpo e gli ulteriori elementi dello spargicacao, si consiglia un lavaggio a mano.

Muchas gracias por haberse decidido por un práctico utensilio de cocina de Westmark.

### **Antes del primer uso:**

Lave con agua corriente antes del primer uso el esparcidor decorador / de cacao, así como los discos de motivos. A continuación vuelva a lavar el esparcidor con agua clara, agítelo un par de veces boca abajo encima del fregadero, para expulsar el agua restante que eventualmente queda en el eje central. Deje secarse bien el esparcidor boca abajo sobre la escurridera, p.ej., durante la noche.

Eche ahora el polvo decorador en el esparcidor - p.ej., cacao.

### **Al usarlo:**

Ahora el esparcidor de cacao está listo para el uso.

Para aplicarlo, quite la tapa de acero inoxidable, mantenga el esparcidor recto encima de la taza y gire el anillo porcionador negro una vez.

¡No agite! El motivo está hecho.



## Cómo guardar los discos:

Los diferentes discos con motivos del esparcidor de cacao pueden fijarse prácticamente en la tapa usando la pinza de sujeción. De esta manera están siempre listos para el uso en el esparcidor. Ventaja: No tiene que buscarlos. La pinza de sujeción puede soltarse fácilmente, presionando los dos extremos de la pinza que indican hacia adentro. Se fijan de la misma manera. Presionar ambos extremos de la pinza e introducirla en su sitio.

## Para cambiar de motivo:

Desenroscar la pieza roscada en la que se encuentra el disco de motivos, como una tapa roscada, en sentido antihorario. Cambiar el disco con motivos, volver a enroscar bien la pieza roscada. Ponga atención que la parte roscada esté bien puesta sobre la rosca, para evitar que se ,caiga' la tapa inesperadamente.



## Limpieza:

Los discos con motivos pueden lavarse en el lavavajillas. Recomendamos que el esparcidor se lave a mano.

Muito obrigado por se ter decidido por um prático ajudante de decoração da Westmark.

### **Antes da primeira utilização:**

Antes da primeira utilização, lave muito bem o molde/espalhador de cacau assim como os discos com os motivos com um pouco de água com detergente. Volte a lavar com água limpa, sacudindo algumas vezes o molde decorador com a abertura voltada para baixo sobre o lava-louça, para fazer sair restos de água que eventualmente ainda tenham aderido ao eixo central. Deixe secar bem o molde decorador com a abertura para baixo sobre o escorredor, por ex., durante a noite. Depois disso, encha o molde decorador com o pó com que pretende fazer a decoração, por ex., cacau.

### **Na utilização:**

Nesta posição, o molde decorador para cacau fica pronto a utilizar.



Para usar, retire a tampa de inox, mantenha o molde a direito sobre a chávena e rode uma vez o anel doseador preto.

Não sacudir! O motivo está pronto.



### **Como guardar os discos:**

Os diferentes discos com motivos do molde decorador de cacau podem ser praticamente fixados na tampa com a mola de fixação, ficando sempre disponíveis no molde. Vantagem: não perde tempo a procurá-los. Para soltar as molas, o melhor é pressionar ambas as extremidades que têm as pontas voltadas para dentro. A reposição é feita da mesma maneira: pressione as extremidades e encaixe-as novamente no suporte.

### **Para trocar o motivo:**

desatarraxe em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio a peça roscada na qual se encontra o motivo, exatamente como faria com uma tampa de atarraxar. Troque o disco com o motivo e volte a atarraxar a peça. Preste atenção para que a peça fique bem segura na rosca, para evitar uma “queda” inesperada.



### **Lavagem:**

Os discos com os motivos podem ir à máquina de lavar louça. Para o aparelho, aconselha-se a lavagem manual.

Vă mulțumim, că v-ați decis să folosiți aparatele ajutătoare pentru decorare ale firmei Westmark.

### **Înainte de prima folosire:**

Curățați aparatul de decorare/presărare cacao cât și discurile cu motive decorative prin spălare cu apă.

Clătiți-le apoi cu apă curată, scuturați dispozitivul de presărare de câteva ori cu gura în jos deasupra chivetei, ca să se scurgă și eventuala apă rămasă în axa mijlocie. Lăsați-l apoi peste noapte să se usuce bine, așezându-l cu gura în jos

Umpleți-l apoi cu pulberea dorită – spre ex. cacao

### **Folosirea:**

Așezarea aparatului de presărare cacao pentru folosire arată astfel.



Pentru folosire îndepărtați capacul de metal inoxidabil, țineți aparatul deasupra ceștii și răsucați odată inelul de porționare. Nu-l scuturați! Decorarea este gata.





### **Păstrarea discurilor:**

Diferitele discuri decorative ale aparatului de presărare cacao pot fi practic fixate în capac cu o clemă, fiind astfel permanent la îndemână în acest dispozitiv presăcător. Avantaj : dispăre o căutare inutilă a discurilor. Desprindeți clema de fixare foarte simplu, apăsând concomitent spre interior capetele acesteia. Invers se procedează la fel: apăsând capetele clemei spre interior și fixând-o la loc.

### **Pentru schimbarea motivului decorativ:**

capacul filetat în care se găsește discul decorativ, se răsucește la fel ca și la capacul filetat în sensul acelor de ceasornic. Schimbați discul decorativ și strângeți capacul prin răsucire. Aveți grijă, ca înșurubarea să fie corectă pentru a evita desprinderea capacului.



### **Curățarea:**

Discurile decorative pot fi spălate în mașina de spălat vase. Aparatul în sine, vă recomandăm să-l spălați manual.

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup praktycznego pojemnika do dekorowania firmy Westmark.

### **Przed pierwszym użyciem:**

Przed pierwszym użyciem proszę wymyć pojemnik do posypywania kakao oraz tarcze z wzorami wodą z płynem do mycia naczyń. Następnie proszę wyflukać czystą wodą i parę razy wytrząsnąć pojemnik nad zlewem trzymając go otworem do dołu, aby pozbyć się wody. Następnie pozostawić pojemnik na ociekaczu otworem do dołu, np. przez noc, aby dobrze wysechł.

Teraz można napełnić go odpowiednim proszkiem dekoracyjnym, np. kakao.

### **Zastosowanie:**

Tak stawia się pojemnik do posypywania kakao w gotowości do użycia.

W celu użycia zdjąć pokrywkę ze stali szlachetnej i trzymając pojemnik nad filiżanką raz obrócić pierścień porcjujący. Nie potrząsać! Motyw jest gotowy.



### **Przechowywanie tarcz z wzorami:**

Tarcze z wzorami można przymocować w pokrywce przy pomocy klamry, dzięki czemu zawsze są w zasięgu ręki. Zaleta: unika się uciążliwego szukania. Klamrę otwiera się przez ściśnięcie obu końców wskazujących do wewnątrz. Aby włożyć klamrę, należy ścisnąć jej końce i wpasować w pokrywkę.

### **Zmiana wzoru:**

odkręcić zakrętkę, w której znajduje się tarcza z wzorem, tak samo, jak zwykłą pokrywkę. Wymienić tarczę i przykręcić zakrętkę. Proszę pamiętać o dobrym dokręceniu, aby uniknąć niespodziewanego 'spadnięcia' pokrywki.



### **Mycie:**

Tarcze z wzorami można myć w zmywarce. Zalecamy, aby pojemnik myć ręcznie.

Děkujeme, že jste se rozhodli pro praktického dekoračního pomocníka od firmy Westmark.

### **Před prvním použitím:**

Dekorační posypávač kakaa, jakož i šablony s jednotlivými motivy před prvním použitím vyčistěte opláchnutím ve vodě čisticím prostředkem. Ještě jednou opláchněte čistou vodou a posypávačem několikrát zatřeste nad dřezem otvorem dolů, abyste vytřáslí případnou vodu, která mohla zůstat uvnitř. Potom posypávač nechte přes noc uschnout v odkapávači otvorem dolů.

Poté naplňte vybraným dekoračním práškem – např. kakaem.

### **Používání:**

Správně připravený posypávač kakaa vypadá před použitím takto.



Při používání sejměte víčko z ušlechtilé oceli, posypávač podržte nad šálkem v rovné poloze a jednou zakruťte černým dávkovacím kolečkem. osypávačem netřeste! A motiv je hotový.



### Úschova šablon:

Rozličné šablony s motivem pro posypávač kakaa se dají pomocí úchytkových svorek ve víku prakticky upevnit, a tak jsou v posypávači vždy k dispozici. Výhoda: Odpadá nepříjemné hledání. Úchytkové svorky se nejnázne uvolňují tak, že k sobě potlačíte oba konce svorek směřující dovnitř. Naopak to funguje stejně: Konce svorek zatlačte k sobě a držák znovu vložte dovnitř.

### Změna motivu:

Závitový nástavec, ve kterém se nachází šablona s motivem, odkruťte přesně jako v případě závitového víčka proti směru hodinových ručiček. Šablonu s motivem vyměňte a nástavec znovu pevně zakruťte. Dávejte pozor, aby byl nástavec na závitu opět pevně nasazen, abyste zabránili neočekávanému odpadnutí víčka.



### Čištění:

Nástavce s motivy lze umývat v myčce nádobí. Pro samotný přístroj doporučujeme ruční mytí.

Σας ευχαριστούμε, που επιλέξατε μία πρακτική βοηθητική συσκευή διακόσμησης της Westmark.

Πριν από την πρώτη χρήση:

Παρακαλούμε καθαρίστε το πασπαλιστήρι διακόσμησης / κακάο καθώς και τους δίσκους μοτίβου πριν από την πρώτη χρήση με λίγο νερό. Ξεπλύντε ξανά με καθαρό νερό και τινάξτε το πασπαλιστήρι με το άνοιγμα προς τα κάτω μερικές φορές επάνω από το νεροχύτη, για να πεταχθεί έξω το νερό, που τυχόν παραμένει στον κεντρικό άξονα. Αφήστε στη συνέχεια το πασπαλιστήρι να στεγνώσει καλά με το άνοιγμα προς τα κάτω επάνω στο στραγγιστήρι, π.χ. ολόκληρη τη νύχτα. Έπειτα γεμίστε το με την επιθυμητή διακοσμητική σκόνη – π.χ. κακάο.

Χρήση:

Αυτή είναι η εμφάνιση του έτοιμου για χρήση πασπαλιστηριού για κακάο.



Για τη χρήση, αφαιρέστε το καπάκι ανοξείδωτου χάλυβα, κρατήστε το πασπαλιστήρι σε όρθια θέση επάνω από το φλιτζάνι και περιστρέψτε μία φορά το μαύρο δακτύλιο δοσομέτρησης.

Μην το ανακινείτε! Το μοτίβο είναι έτοιμο.



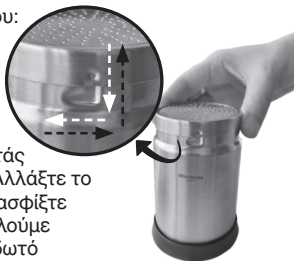
### Φύλαξη των δίσκων:

Οι διάφοροι δίσκοι μοτίβου του πασπαλιστηριού για κακάο μπορούν να στερεωθούν με πρακτικό τρόπο με το σφιγκτήρα συγκράτησης στο καπάκι και συνεπώς παραμένουν κάθε στιγμή έτοιμοι για χρήση στο πασπαλιστήρι. Πλεονέκτημα: Αποφεύγεται το όχι ευχάριστο ψάξιμο. Η αφαίρεση του σφιγκτήρα συγκράτησης πραγματοποιείται με ιδιαίτερα απλό τρόπο, μέσω της συμπίεσης των δύο άκρων του σφιγκτήρα, που δείχνουν προς τα μέσα. Η επανατοποθέτηση πραγματοποιείται με τον ίδιο τρόπο: Συμπιέστε τα άκρα του σφιγκτήρα και επανατοποθετήστε το σφιγκτήρα συγκράτησης.

### Για αλλαγή του μοτίβου:

Ξεβιδώστε το βιδωτό εξάρτημα, στο οποίο βρίσκεται ο δίσκος μοτίβου, ακριβώς όπως ένα βιδωτό καπάκι, περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Αλλάξτε το δίσκο μοτίβου και ξανασφίξτε το εξάρτημα. Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι το βιδωτό εξάρτημα εφαρμόζει και πάλι σταθερά στο σπείρωμα, για να αποφευχθεί τυχόν ξαφνική „πτώση“ του καπακιού.

Καθαρισμός: Οι δίσκοι μοτίβου μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Για την ίδια τη συσκευή συνιστούμε πλύσιμο στο χέρι.



Большое спасибо за то, что Вы решили купить практичные декоративные изделия-помощники производства фирмы Westmark.

Перед первым применением: перед первым употреблением просьба очистить декоративное изделие / прибор для посыпки какао, а также узорные диски в небольшом количестве промывочной воды. Еще раз промыть дополнительно в чистой воде, несколько раз потрясти прибор для посыпки, держа его отверстием вниз, над раковиной с тем, чтобы вышла возможно оставшаяся в средней части вода. Затем дать прибору для посыпки просохнуть отверстием вниз на подставке для сушки посуды, оставив его там, напр., на ночь. Затем заполните его требуемый декоративным порошком – напр., какао.

В процессе использования: Прибор для посыпки какао выглядит так в готовом к употреблению виде.

Для употребления снять крышку из высококачественной стали, расположить прибор для посыпки какао прямо над чашкой и повернуть один раз черное порционное кольцо. Не трясите! Узор готов.



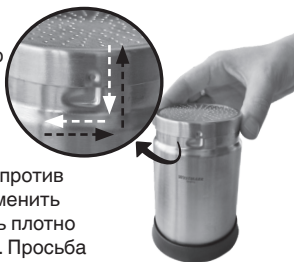


### Хранение дисков:

Различные узорные диски прибора для посыпки какао возможно практически хранить, закрепив их фиксатором в крышке так, что они всегда будут под рукой в приборе для посыпки. Преимущество: отпадает необходимость в утомительных поисках. Фиксаторы раскрепляются проще всего путем сдавливания обоих концов зажима, обращенных внутрь. Крепление осуществляется следующим образом: сдавить концы зажима и опять подогнуть фиксатор под крышку.

### Для смены узора:

отвинтить резьбовую надставку, в которой находится узорный диск, так же, как и резьбовую крышку – вращая ее против часовой стрелки. Заменить узорный диск и опять плотно закрутить надставку. Просьба следить за тем, чтобы надставка опять прочно размещалась на резьбе, чтобы предупредить неожиданное 'выпадение' крышки.



### Очистка:

узорные диски возможно чистить в посудомоечной машине. Для самого прибора рекомендуется ручная промывка.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

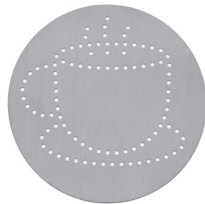
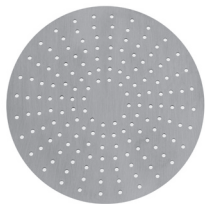
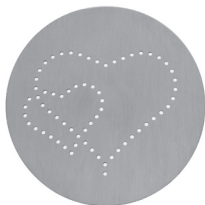
---

---

---

---

# WESTMARK



Westmark GmbH  
Bielefelder Str. 125  
57368 Lennestadt-  
Elspe, Germany

[www.westmark.de](http://www.westmark.de)

**5** Jahre Garantie  
years guarantee



3028575-218